

DESCRIZIONE
Le elettrovalvole Serie 327 sono di tipo 3/2 a comando diretto, consumo ridotto, con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile. I collegamenti delle aperture sono conformi alle norme NAMUR.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il montaggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di ricordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I raccordi.
 - Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
• Alimentazione a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
• Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Fg".
• Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione al sistema, eseguire un test elettrico. In caso di elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina fino a notare uno scatto smorzato che indica che il solenoide è entrato in funzione e la natura dell'apparecchiatura usata.
Per effettuare un test del sistema pressurizzato con bobine e adattatore disenergizzati per operatori removibili di tipo MO e MS sotto pressione, montare un operatore MO o MS e azionare la valvola. Smontare l'operatore MO o MS e montare il tappo per evitare un utilizzo non autorizzato.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

OPERATIVITÀ MANUALE
Sono disponibili quattro operatori manuali opzionali:
1. **Tipo a spinta, ritorno a molla, suffisso x MO:** Premere il pulsante per commutare manualmente la valvola in posizione di attivazione "ON". Rilasciare il pulsante per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".
2. **Tipo ad avvitamento con ritorno manuale, suffisso x MS:** Premere e ruotare la manopola in senso orario per commutare la valvola manualmente in posizione di attivazione "ON". Ruotare la manopola in senso antiorario per far ritorno alla posizione di disattivazione "OFF".

3. **Rilascio senza tensione (NVR):** La valvola non funzionerà con la sola applicazione di energia al solenoide. Applicare energia al solenoide e premere temporaneamente il pulsante per commutare e sbloccare la valvola in posizione di attivazione "ON". La valvola si sbloccherà (facendo ritorno alla posizione di disattivazione "OFF"), in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica.

4. **Un adattatore per operatori removibili MO e MS sotto pressione, secondo TPI-26710:** Rimuovere il tappo dell'adattatore e montare l'operatore MO, KIT 325323, (senza quarzazioni e molla) o MS, KIT 325324; il sistema può essere tenuto sotto pressione. Azionare gli operatori MO e MS come descritto qui sopra. Rimuovere l'operatore manuale e reinserire il tappo.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'installazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
La manutenzione dei prodotti ASCO dipende dalle condizioni di utilizzo. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. L'intervallo fra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di utilizzo. Maneggiare con attenzione il Kit MO e MS per evitare di danneggiarlo. Durante gli interventi è preferibile controllare che i vari componenti non siano eccessivamente usurati. In caso di usura eccessiva è disponibile un set completo di parti interne come kit di ricambio. In caso di problemi durante l'installazione e la manutenzione o in caso di dubbi, rivolgersi ad ASCO o ai suoi rappresentanti autorizzati.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.
1. Smontare la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal gruppo canotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
2. Svitare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
3. Rimuovere la coppiglia o la molla (tipo NVR).
4. Sfilare il sottogruppo del nucleo.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
6. Rimontare l'operatore manuale; forza di serraggio come da relativa tabella, applicare della Loctite® 243 per l'adattatore.
7. Montare la ghiera, la bobina e la clip di fissaggio.
8. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.
NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un lubrificante antigrippante adatto onde evitare l'usura.

OPERATORI MANUALI
Per maggiori informazioni fare riferimento alle istruzioni di installazione e manutenzione degli operatori manuali della Serie 327 nel documento 123620-322.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

Loctite® è un marchio registrato di Henkel

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde klep en verlaagd vermogen. Het afsluiterhuis is met messing of roestvast staal. De poort aansluitingen voldoen aan de NAMUR-voorschriften.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombaring wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
- LET HIERBU OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneringsrisico's leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draaddichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsnet geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangebracht.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
• Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
• Aansluiting in het metaal huis d.m.v. Schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PC" aansluiting.
• Losse of aangegoten kabels.

IN GEWIK STELLEN
Voordat u de druk aansluit, dient u eerst een elektrische test uit te voeren. In geval van magneetafsluiters zijn meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren. Als u het systeem wilt testen wanneer dit onder druk staat met niet-bekrachtigde spoelen en een adapter voor onder druk verwijderbare koppen MO en MS monteert u een MO of MS en gebruikt u de afsluiter. Demonteer het MO of MS en monteer de dop om een onrechtmatig uitgevoerde verrichting te voorkomen.

GEWIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aantaking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aantaken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel en het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen van aanraking.

HANDBEDIENING
Er zijn vier opties voor het handbedienen:
1. **Drukknop, met terugstelver, achtervoegsel MO:** Druk op de knop om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Laat de knop los om weer "UIT" te schakelen.
2. **Draakknop, handmatige terugstelling, achtervoegsel MS:** Druk op de knop en draai hem rechtsonder om de afsluiter handmatig "IN" te schakelen. Draai de knop linksom om weer "UIT" te schakelen.

| ASCO | DRAWING DISEGNO | DESSIN DIBUJO | ZEICHNUNG TEKENING |
|-----------------------------|---|--|--|
| CE SERIES 327 | | | |
| 1* | | <p>GB • Manual operator optional FR • Commande manuelle en option DE • Handnotbetätigung (Sonderausstattung) ES • Mando manual en opción IT • Comando manuale in opzione NL • Handnoodbediening optioneel</p> | <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8* | | | |
| 9* | | | |
| 10* | | | |
| 11* | | | |
| 12 | | | |
| 13 | | | |
| 14 | | | |
| 15 | <p>GB • Manual operator optional FR • Commande manuelle en option DE • Handnotbetätigung (Sonderausstattung) ES • Mando manual en opción IT • Comando manuale in opzione NL • Handnoodbediening optioneel</p> | <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | |
| 16* | | | |
| 17 | | | |
| 18 | | | |
| 19 | | | |
| 16* | | | |
| 20 | | | |
| 21 | | | |
| 21 | | | |
| 18 | | | |

| ASCO | DRAWING DISEGNO | DESSIN DIBUJO | ZEICHNUNG TEKENING |
|--|--------------------|---|-----------------------|
| CE SERIES 327 | | | |
| | | | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>GB DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> Retaining clip Spacer Coil & nameplate Gasket Connector assembly Spring washer Sol. base sub-assembly O-ring, s.b.sub-assy Top spring Coil/magnet sub-assembly Gasket, insert Screw (2x) Valve body O-ring, body (2x) Code thread pin Gasket, manual operator Manual operator, MO screw type Manual operator, MS screw type Manual operator, adapter type Manual operator, MO push type Plug | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>FR DESCRIPTION</p> <ol style="list-style-type: none"> Clip de maintien Bague d'espacement Bobine & fiche signalétique Joint d'étanchéité Commande manuelle, de type poussoir MO Rondelle élastique Sol. sous-ensemble de base Joint torique, sous-ensemble b.s. Ressort supérieur Sous-ens. noyau/pièce d'insertion Joint d'étan. pièce d'insertion Vile (2x) Corps Joint torique, corps (2x) Codeur la cheville fileté Commande manuelle, de type poussoir MS Commande manuelle, de type vis MS Commande manuelle, de type adaptateur Commande manuelle, de type poussoir MO Fiche | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>DE BESCHREIBUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Klammerhalterung Abstandstück Spule & Typenschild Dichtung Druckknopfbaugruppe Federwashere Haltemutter Dichtungsring, Haltemutter Obere Feder Coil/magnet-Einsatzbaugruppe Dichtung, Einsatz Schraube (2x) Ventilgehäuse Dichtungsring, Gehäuse (2x) Codewindstift Dichtung, man. Betätigungselement Manuelles Betätigungselement, MS-Schraubenausführung Manuelles Betätigungselement, Zwischenstückausführung Manuelles Betätigungselement, MO-Druckausführung Stopfen | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>ES DESCRIPCION</p> <ol style="list-style-type: none"> Clip de sujeción Distanzador Bobina y placa de características Guarnición Conjunto del conector Arandela resorte Base auxiliar del solenoide Junta, b.s. del solenoide Resorte superior Conjunto del núcleo/insertion Guarnición, inserción Tornillo (2x) Cuerpo de la válvula Anillo de tenuta, cuerpo (2x) Patilla de rosca codificada Guarnición, operador manual Operador manual, tipo presión MO Operador manual, tipo tornillo MS Operador manual, tipo adaptador Operador manual, tipo presion MO Obturador | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>IT DESCRIZIONE</p> <ol style="list-style-type: none"> Clip di fissaggio Distanzatore Bobina e targhetta Guarnizione Gruppo connettore Rondella elastica Gruppo canotto Anello di tenuta, gruppo canotto Molla superiore Conjunto del núcleo/inserto Guarnizione, inserto Vite (2x) Corpo valvola Anello di tenuta, corpo (2x) Grano ruotolo Guarnizione, com. manuale Operatore manuale, MO tipo a spinta Operatore manuale, MS tipo ad adattatore Operatore manuale, MS tipo ad adattatore Operatore manuale, MO tipo a spinta Tappo | |
| <p>GB * Supplied in spare part kit FR * Livrées en pochette de rechange DE * Enthalten im Ersatzteilsatz ES * Incluido en Kit de recambio IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio NL * Geleverd in vervangingsset</p> | | <p>NL BESCHRIJVING</p> <ol style="list-style-type: none"> Clip Opvulling Spool met typeplaatje Afdichting Stekker Waaringsveer Kopstuk/deksel-combinatie O-ring, kopstuk/deksel-comb. Bovenste veer Punjer/inzetstuk-combinatie Afdichting, inzetstuk Schroef (2x) Afsluiterhuis O-ring, afsluiterhuis (2x) Code-schroef Afdichting, handbediening Stekker Waaringsveer Kopstuk/deksel-combinatie O-ring, kopstuk/deksel-comb. Bovenste veer Punjer/inzetstuk-combinatie Afdichting, inzetstuk Schroef (2x) | |